

BAB 5

KESIMPULAN DAN SARAN

5.1 Kesimpulan

Pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) dilakukan penulis selama tiga bulan, yaitu mulai dari tanggal 1 November 2021 sampai tanggal 31 Januari 2022 di CV. Sahabat Nusantara Sejahtera Purwokerto (Sahabat Wisata). Selama kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) penulis berkontribusi dengan menghasilkan dokumen prosedur pemesanan paket wisata dalam bahasa Mandarin. Dalam proses penerjemahan penulis menggunakan tiga tahap proses penerjemahan yaitu, tahap analisis atau tahap pemahaman dimana penulis menganalisis teks bahasa sumber dengan cara membaca dan memahami isi teks BSu terlebih dahulu, kemudian tahap transfer padanan atau pengalihan pesan dimana penulis memisahkan kategori antara kosakata umum dan kosakata khusus serta penulis mencari padanan kata dari kosakata tersebut, selanjutnya tahap restrukturisasi dimana penulis menerjemahkan kalimat dengan menerapkan metode penerjemahan komunikatif serta strategi penerjemahan struktural dan strategi penerjemahan semantik.

Dalam proses penerjemahan dokumen prosedur pemesanan paket wisata penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif dengan tujuan agar hasil terjemahan dapat mudah dipahami oleh pembaca sasaran yaitu konsumen atau wisatawan asing khususnya wisatawan Tiongkok, penerjemahan juga didukung dengan strategi penerjemahan struktural dan

strategi penerjemahan semantik untuk menyempurnakan metode penerjemahan komunikatif. Dengan demikian penggunaan metode penerjemahan komunikatif dalam proses penerjemahan dokumen prosedur pemesanan paket wisata ke dalam bahasa Mandarin sangatlah efektif dan efisien, sehingga dapat dengan mudah dipahami oleh wisatawan asing khususnya wisatawan Tiongkok. Hasil terjemahan dokumen prosedur pemesanan paket wisata berbahasa Mandarin ini dapat membantu pihak CV. Sahabat Nusantara Sejahtera Purwokerto untuk meningkatkan pelayanan kepada konsumen yang berlatar belakang bahasa Mandarin serta mempermudah wisatawan asing khususnya wisatawan Tiongkok untuk memesan paket wisata di CV. Sahabat Nusantara Sejahtera Purwokerto ketika akan melakukan perjalanan wisata di Indonesia.

5.2 Saran

Setelah melaksanakan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di CV. Sahabat Nusantara Sejahtera Purwokerto, maka penulis ingin menyampaikan beberapa saran, diantaranya:

5.2.1 Untuk CV. Sahabat Nusantara Sejahtera Purwokerto

- a. Sahabat Wisata senantiasa menambah dan memperluas tempat-tempat yang akan dikunjungi sehingga dapat menjangkau seluruh Indonesia.
- b. Sahabat Wisata senantiasa meningkatkan kualitas pelayanan prima demi untuk mencapai kepuasan dari konsumen.

- c. Berusaha menerapkan metode promosi destinasi secara *virtual* demi untuk menarik perhatian konsumen agar dapat memaksimalkan target konsumen di CV. Sahabat Nusantara Sejahtera Purwokerto.
- d. Senantiasa memberikan fasilitas yang lebih baik dan lengkap demi untuk kepuasan konsumen yang sesuai dengan harga jual.
- e. Mempunyai kesempatan untuk merekrut staff biro yang mampu berbahasa asing sehingga dapat memberikan pelayanan yang terbaik untuk konsumen atau wisatawan asing.

5.2.2 Untuk Program Studi D-3 Bahasa Mandarin

- a. Senantiasa meningkatkan kompetensi bagi calon lulusan D-3 Bahasa Mandarin khususnya dalam bidang penerjemahan.
- b. Senantiasa memberikan *referensi* perusahaan-perusahaan yang sesuai dengan bidang penerjemahan terkait untuk pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL).
- c. Senantiasa untuk menghadirkan pembicara atau praktisi profesional terkait bidang penerjemahan, sehingga mahasiswa akan termotivasi untuk belajar bahasa Mandarin dengan baik.

5.2.3 Untuk Mahasiswa Program Studi D-3 Bahasa Mandarin

- a. Senantiasa meningkatkan keterampilan berbahasa Mandarin khususnya dalam bidang penerjemahan, sehingga dapat menjadi calon lulusan yang kompeten.

- b. Senantiasa selalu mempersiapkan diri dengan pengetahuan umum untuk bekal dalam melaksanakan Praktik Kerja Lapangan (PKL).
- c. Senantiasa selalu bersikap yang baik ketika melaksanakan Praktik Kerja Lapangan (PKL) demi untuk menjaga nama baik program studi dan universitas.
- d. Senantiasa untuk melaksanakan pekerjaan dengan ikhlas dan hati yang lapang ketika Praktik Kerja Lapangan (PKL), sehingga ilmu yang didapat akan lebih bermanfaat.

